

Volume XI No. 2 | Spring 2023 Volumen XI No. 2 | Primavera de 2023

EXCELSi★r



The Award-Winning Newsletter of the Suffern Central School District
El galardonado boletín del distrito escolar central de Suffern

Suffern Central
SCHOOL DISTRICT



Project Based Learning: WHY IT WORKS

Aprendizaje basado en proyectos:
POR QUÉ FUNCIONA

Plus, a closer look at:
Art and Music
New Curriculum
PTAs
Buildings and Grounds
#OneSuffern Celebration

Además, examinamos en detalle:
Arte y Música
Nuevo plan de estudios
Las PTA
Edificios y terrenos
Celebración #OneSuffern

ANNUAL BUDGET VOTE AND SCHOOL BOARD ELECTION: MAY 16!

VOTACIÓN DEL PRESUPUESTO ANUAL Y ELECCIÓN DE LA JUNTA ESCOLAR: ¡16 DE MAYO!



NEWSLETTER OF THE SUFFERN CENTRAL SCHOOL DISTRICT
BOLETÍN INFORMATIVO DEL DISTRITO ESCOLAR CENTRAL DE SUFFERN

45 Mountain Avenue, Hillburn, NY 10931
(845) 357-7783 ★ www.sufferncentral.org

Board Of Education (Junta de Educación)

- Matthew Kern, President
- Marlo Dickman, Vice President
- Tom Donnelly
- Darrell Frasier
- Jennifer Hodge
- Chris Nicpon
- Paul Shapiro

Superintendent of Schools

(Superintendente de Escuelas)
P. Erik Gundersen Ed.D.

Editor: Michelle Calcatera

Produced in cooperation with the
Rockland BOCES Communications Service

Producido en cooperación con el Servicio de
comunicaciones Rockland BOCES



Keep up with DISTRICT NEWS!
¡Manténgase al día con las NOTICIAS DEL DISTRITO!

FACEBOOK: @SuffernCentralSD

INSTAGRAM:

- @SuffernCentralSD @sloatsburg
- @SuffernHS @violaachieves
- @SuffernMiddleSchool @rpconnorelementary
- @montebelloelementary @cherrylaneelementary

TWITTER:

- @SuffernCSD @SESPirates
- @SuffernSports @SuffernMS
- @CherryLaneES @ViolaAchieves
- @ConnorCougars @SuffernHS

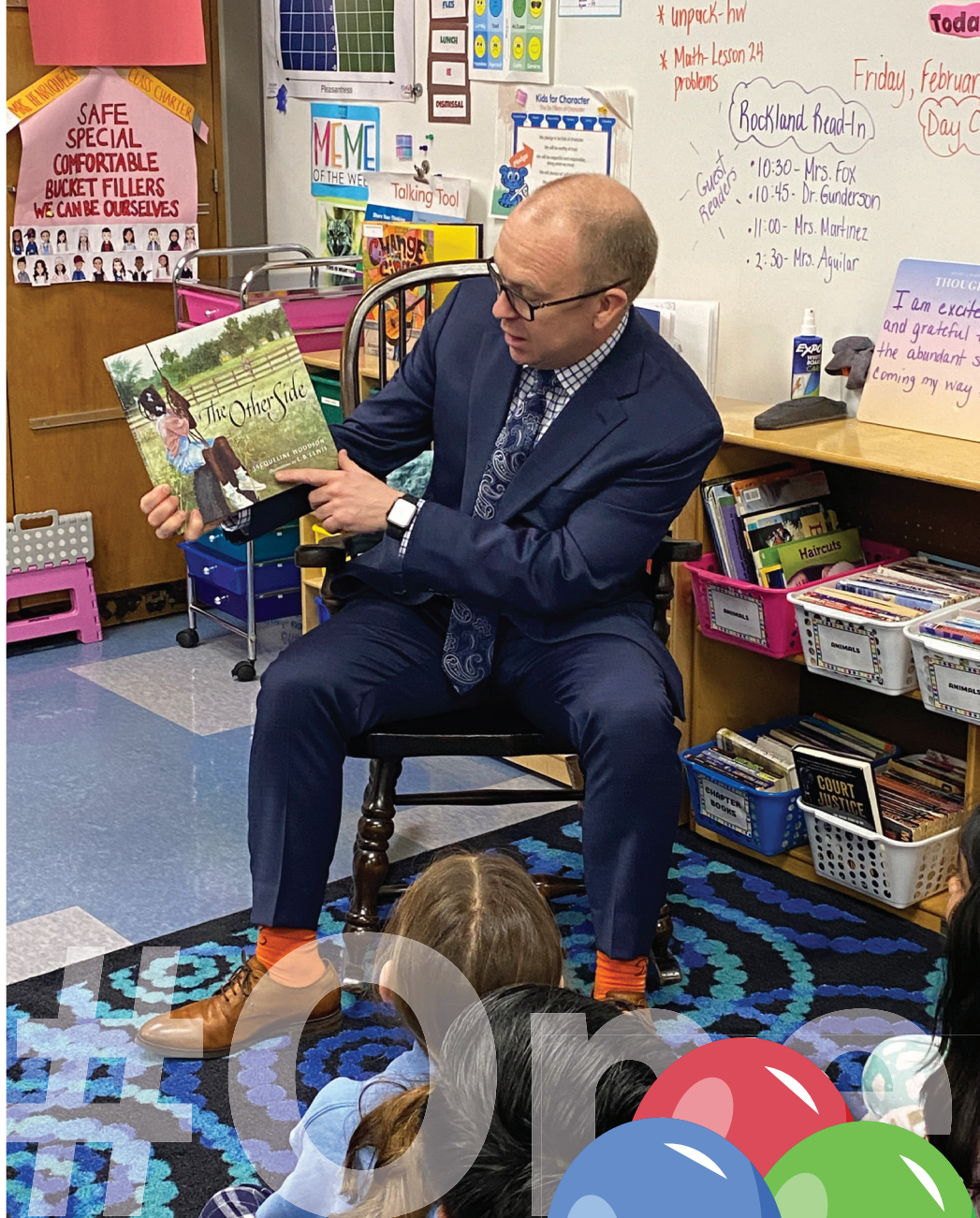
WEB: www.sufferncentral.org

ON THE COVER:

Suffern High School students Fiona Y.
and Olivia N.

EN LA PORTADA:

Estudiantes de Suffern High School, Fiona Y.
y Olivia N.



#OneSuffern Celebration

Mark your calendars, Suffern Central! On May 21, the District will partner with the REACH Foundation to host the first #OneSuffern Celebration, a free festival of fun for the entire family at Suffern Middle School from 9am-1pm. Come by for a Color Run, games, wellness stations, Family Olympics and more. Free parking too! See you on the 21st, Suffern!

Celebración #OneSuffern

¡Marquen sus calendarios, Suffern Central! El 21 de mayo, el Distrito se asociará con la Fundación REACH para organizar el primer Celebración #OneSuffern, un festival gratuito de diversión para toda la familia en Suffern Middle School de 9 a.m. a 1 p.m. Venga para una Carrera de Color, juegos, estaciones de bienestar, Olimpiadas Familiares y más. ¡Estacionamiento gratis, también! ¡Nos vemos el 21, Suffern!

Dear Community Members:

It's an excellent time to be a Mountie! At Suffern Central, we offer so many creative, innovative and engaging opportunities for our students. Whether it's our constantly evolving classes and curriculum, our thriving Project Based Learning program, or our robust art and music offerings, our students are getting the knowledge and skills they'll need to be successful. In this issue of *Excelsior*, we're highlighting just some of the unique ways our school budget is being utilized.

We're also featuring one of Suffern Central's most important and unsung groups: our PTAs, whose members are constantly finding ways to enrich our students' academic and extracurricular experiences. And, we're sharing updates on our upcoming buildings and ground projects which will continue to enhance the safety and security of our schools. None of this would be possible without a school budget that not only benefits our students, but is managed in a responsible and transparent manner.

The Annual Budget Vote and School Board Election is scheduled for Tuesday, May 16 from 6am to 9pm. Every vote counts, Suffern Central, and we encourage you to cast yours. Thank you for your support. ***Together we are #OneSuffern.***

With pride,

P. Erik Gundersen, Ed.D., Superintendent of Schools

Estimados miembros de la comunidad:

¡Es un excelente momento para ser un Mountie! En Suffern Central, ofrecemos muchas oportunidades creativas, innovadoras y atractivas para nuestros estudiantes. Ya se trate de nuestras clases y plan de estudios en constante evolución, nuestro próspero programa de Aprendizaje basado en proyectos, o nuestras ofertas de arte robusto y música, nuestros estudiantes están recibiendo los conocimientos y las habilidades que necesitarán para tener éxito. En este número de *Excelsior*, destacamos algunas de las formas únicas en que se utiliza nuestro presupuesto escolar.

También presentamos a uno de los grupos más importantes y no reconocidos de Suffern Central: nuestras PTA, cuyos miembros encuentran constantemente formas de enriquecer las experiencias académicas y extracurriculares de nuestros estudiantes. Y, estamos compartiendo actualizaciones sobre nuestros próximos edificios y proyectos de tierra que seguirán mejorando la seguridad y protección de nuestras escuelas. Nada de esto sería posible sin un presupuesto escolar que no solo beneficie a nuestros estudiantes, sino que sea administrado de manera responsable y transparente.

La Votación Anual del Presupuesto y la Elección de la Junta Escolar está prevista para el martes 16 de mayo de 6 a.m. a 9 p.m. Cada voto cuenta, Suffern Central, y le animamos a emitir el suyo. Gracias por su apoyo. ***Juntos somos #OneSuffern.***

Orgullosamente,

P. Erik Gundersen, Ed.D., Superintendente de Escuelas



Get Out the VOTE!

The School Budget vote takes place on May 16, 2023.

Watch your mailbox for an upcoming budget postcard with more details or visit sufferncentral.org/budget.

EVERY VOTE COUNTS!



¡Vaya a VOTAR!

La votación del presupuesto escolar tendrá lugar el 16 de mayo de 2023.

Esté atento a su buzón de correo para una próxima tarjeta de presupuesto con más detalles o visite sufferncentral.org/budget.

¡CADA VOTO CUENTA!



THE POWER of PBL *(El Poder de PBL)*

At Suffern Central, students are gaining real-world experience and skills through the District's Project Based Learning program.

En Suffern Central, los estudiantes están adquiriendo experiencia y habilidades del mundo real a través del programa de Aprendizaje basado en proyectos del Distrito.



On a recent Friday morning, eighth grade social studies students at Suffern Middle School stood up in front of their peers and invited guests and shared what they've learned about The Great Depression. While their knowledge of this dark period in American history ran deep, it was the way in which they showcased it that was so impressive: working in small groups, the students made a concept album where they wrote song lyrics, set to music and pictures, that described different facets of the era. The videos that make up the album—which touch on everything from The Dust Bowl to The New Deal—can be viewed on YouTube.

The concept album is an example of Project Based Learning, or PBL, a teaching method that involves engaging students in projects that teach them real world skills such as collaboration, team building and problem solving. PBL came to Suffern Central five years ago when Ken Wojehowski, then a physical education teacher at Sloatsburg Elementary, was tapped to head up a new initiative that would allow teachers in grades K-12 to sign up to participate in a project that aligned with whatever curriculum they were teaching. (This year, Suffern Middle School teacher, Russell Rice, was brought on as an additional PBL coach.) "Our program is a combination of a lot of different PBL programs with our own twist thrown in," says Wojehowski, who meets with each teacher individually

to craft a storyline based on what unit they'll be teaching. "We focus heavily on culture building, which I think is why PBL has been so successful here."

Culture building is the beginning of every project. Wojehowski meets with the students several times to discuss the importance of working as a team. The students then receive an "entry document" which outlines their tasks. (Recent examples include writing a book about heroes, redesigning a local community center and telling the history of ancient civilizations through Legos.) They kick things off with an experience (for instance, high school students took a trip to the Challenger Center in Airmont ahead of creating a science museum for fifth graders) then spend a month completing their tasks before the big reveal. In March, fifth graders at RP Connor Elementary met with Hillburn mayor, Joe Tursi, to unveil a design plan for the currently unused space inside the town's youth center. "Within each project there are benchmarks, deadlines and assessments disguised to fit the story line," says Wojehowski. "But instead of calling it a math assessment, we'll call it a 'Building Permit.'"

"The level of knowledge gained is just so rewarding to see as a teacher," says Jennifer Butler, an Instructional Facilitator at Viola Elementary who has been involved in several PBL projects over the years. "These projects reach students at all levels, and it brings tears to my eyes to see kids who have struggled become motivated to share all their knowledge with confidence."

PBL is a hit with students and teachers alike. Jennifer Crespo, an Italian teacher at Suffern High School, was inspired to sign one of her classes up for PBL after hearing about it from students. And Butler says that teachers who've participated in PBL have gone on to create their own projects independently and consistently use the PBL practices in their classrooms.

All of which comes as no surprise to Wojehowski. "No matter what line of work they choose, or even when they advance to middle or high school, kids are going to have to work together," he says. "The product is better because they're learning collaboration skills at the same time."

participación de los estudiantes en proyectos que les enseñan habilidades del mundo real como colaboración, formación de equipos y resolución de problemas. PBL llegó a Suffern Central hace cinco años, cuando Ken Wojehowski, entonces maestro de educación física en Sloatsburg Elementary, fue elegido para dirigir una nueva iniciativa que permitiría a los maestros de los grados K-12 inscribirse para participar en un proyecto que se alineaba con cualquier plan de estudios que estaban enseñando. Este año, el maestro de la Escuela Secundaria Suffern, Russell Rice, fue contratado como entrenador adicional de PBL. "Nuestro programa es una combinación de muchos programas PBL diferentes con nuestro propio toque", dice Wojehowski, que se reúne con cada maestro individualmente para elaborar una historia basada en la unidad que van a enseñar. "Nos centramos mucho en la construcción de la cultura, que creo que es la razón por la que el PBL ha tenido tanto éxito aquí".

La construcción de la cultura es el comienzo de cada proyecto. Wojehowski se reúne varias veces con los estudiantes para hablarles de la importancia de trabajar en equipo. Luego, los estudiantes reciben un "documento de entrada" en el que se describen sus tareas. (Algunos ejemplos recientes son escribir un libro sobre héroes, rediseñar un centro comunitario local y contar la historia de antiguas civilizaciones a través de Legos). Empiezan con una experiencia (por ejemplo, los estudiantes de secundaria hicieron un viaje a Challenger Center de Airmont antes de crear un museo de ciencias para estudiantes de quinto grado) y luego pasan un mes completando sus tareas antes de la gran revelación. En marzo, los estudiantes de quinto grado de RP Connor se reunieron con el alcalde de Hillburn, Joe Tursi, para presentar un plan de diseño para el espacio que actualmente no se utiliza dentro del centro comunitario de la ciudad. "Dentro de cada proyecto hay puntos de referencia, plazos y evaluaciones ocultos para que encajen en el argumento", dice Wojehowski. "Pero en lugar de llamarlo evaluación de matemática, lo llamaremos Permiso de Construcción".

"El nivel de conocimiento adquirido es muy gratificante de ver como maestro", dice Jennifer Butler, facilitadora de instrucción en Viola Elementary School que ha participado en varios proyectos de PBL en los últimos años. "Estos proyectos llegan a los estudiantes de todos



En una reciente mañana de viernes, los estudiantes de estudios sociales de octavo grado en Suffern Middle School se pusieron de pie frente a sus compañeros e invitados y compartieron lo que han aprendido acerca de la Gran Depresión. Aunque sus conocimientos sobre este oscuro periodo de la historia estadounidense eran profundos, lo impresionante fue la forma en que los expusieron: trabajando en pequeños grupos, los estudiantes crearon un álbum conceptual en el que escribieron letras de canciones, con música e imágenes, que describían diferentes facetas de la época. Los videos que componen el álbum -que tratan desde The Dust Bowl hasta The New Deal- pueden verse en YouTube.

El álbum conceptual es un ejemplo de Aprendizaje basado en proyectos, o PBL por sus siglas en inglés, un método de enseñanza que implica la

los niveles, y se me llenan los ojos de lágrimas al ver que los niños que han tenido dificultades se motivan para compartir todo su conocimiento con confianza".

PBL es un éxito entre estudiantes y maestros por igual. Jennifer Crespo, maestra de italiano en Suffern High School, se animó a apuntar una de sus clases a PBL después de oír hablar de eso a los estudiantes. Y Butler dice que los maestros que han participado en PBL han pasado a crear sus propios proyectos de forma independiente y utilizan sistemáticamente las prácticas de PBL en sus aulas.

A Wojehowski no le sorprende. "No importa qué línea de trabajo elijan, o incluso cuando pasen a la escuela media o secundaria, los niños van a tener que trabajar juntos", dice. "El producto es mejor porque están aprendiendo habilidades de colaboración al mismo tiempo".

What's New, What's Next *(Lo nuevo, lo que viene)*

Suffern Central has several new curriculum offerings for the 2023-24 school year. Here are just a few of the classes we're most excited about:

Suffern Central tiene varias nuevas ofertas curriculares para el año escolar 2023-24. Aquí están algunas de las clases con las que estamos más entusiasmados:

■ Cybersecurity Academy

Students in grades 10-12 at Suffern High School will be eligible for our new Cybersecurity Academy, where they'll learn hard skills such as computer hardware, software, operating systems, coding and networking, as well as soft skills like compassion, curiosity and problem solving. At the end of each year, students can take a certification exam that will allow them to work in the cybersecurity field right after graduation.



■ Academia de ciberseguridad

Los estudiantes en los grados 10-12 en Suffern High School serán elegibles para nuestra nueva Academia de Ciberseguridad, donde aprenderán habilidades duras como hardware, software, sistemas operativos, codificación y redes, así como habilidades blandas como compasión, curiosidad y resolución de problemas. Al final de cada año, los estudiantes pueden realizar un examen de certificación que les permitirá trabajar en el campo de la ciberseguridad justo después de graduarse.

■ Phonics

This year, teachers at Montebello Elementary piloted a new phonics based reading program called UFLI (University of Florida Literacy Institute)

which gives students the necessary skills they need for proficient reading and spelling. Next year, UFLI will be rolled out in all of our elementary schools.

■ Fonética

Este año, los maestros de Montebello Elementary han puesto a prueba un nuevo programa de lectura basado en la fonética llamado UFLI (Instituto de Alfabetización

de la Universidad de Florida) que proporciona a los estudiantes las habilidades necesarias para leer y deletrear de forma competente. El próximo año, UFLI será implementado en todas nuestras escuelas primarias.

■ AVID For All

AVID stands for Advancement Via Individual Determination and the program is designed to help kids learn study and time management skills, as well as college preparedness. This year, each sixth grader at Suffern Middle School had the opportunity to take AVID for one quarter. This model will continue next year.

■ AVID para todos

AVID significa Avance Via Determinación Individual y el programa está diseñado para ayudar a los niños a aprender habilidades de estudio y administración del tiempo, así como preparación para la universidad. Este año, cada estudiante de sexto grado de la Escuela Secundaria Suffern tuvo la oportunidad de tomar AVID durante un trimestre. Este modelo continuará el próximo año.

■ Bilingual Courses

Suffern Central is proud to offer Spanish Language Arts and a variety of other bilingual courses at both the high school and middle school level. Bilingual courses allow students to be able to learn content in their native language.

■ Cursos bilingües

Suffern Central se enorgullece de ofrecer Artes del Lenguaje Español y una variedad de otros cursos bilingües, tanto en la escuela secundaria como de nivel medio. Los cursos bilingües permite a los estudiantes bilingües poder aprender el contenido en su lengua materna.

■ Math and Science

This year, Suffern began implementing Eureka Math Squared in grades K-5, a program that actively engages students by learning through experiences, exploring mathematics and having fun while doing so, says Lisa Weber, Assistant Superintendent for Instruction. NYS has updated the State Learning Standards in science to reflect the Next Gen Standards. Changes to curriculum



have begun in K - 8 with new NYS tests in science next year in grades 5 and 8. Changes in high school science are anticipated beginning in the 2024-25 school year.

■ Matemáticas y Ciencias

Este año, Suffern comenzó a implementar Eureka Math Squared en los grados K-5, un programa que involucra activamente a los estudiantes aprendiendo a través de experiencias, explorando las matemáticas y divirtiéndose mientras lo hacen, dice Lisa Weber, Superintendente Asistente de Instrucción. NYS ha actualizado los Estándares de aprendizaje estatales en ciencias para reflejar los Estándares de próxima generación. Los cambios en el plan de estudios han comenzado en K - 8 con nuevas pruebas de NYS en Ciencias el próximo año en los grados 5 y 8. Se anticipan cambios en Ciencias de HS a partir del año escolar 2024-25.



Support Your PTA (Apoye a su PTA)



All of Suffern's schools have a Parent Teacher Association (PTA) whose members work tirelessly to enhance the experience of our students. "PTAs really build a connection between home and school," says Amy MacKenzie, President of Suffern's PTA Council. "We provide cultural assemblies and use local businesses whenever possible." That includes former Mounties who went on to become writers: earlier this year, the Montebello Elementary PTA hosted Jason Dombrow and Phil Lockwood, both of whom are published authors and former Eagles.

The PTA at RP Connor Elementary was able to purchase a book vending machine for the school. And their annual Cougar Dash fun run raised more than \$20,000 this year!

Sloatsburg Elementary's PTA invited a local African dance troupe to perform during Black History Month and arranged for an inflatable golf station on the Global Day of Play.

There's also plenty of fundraisers that focus on friendly competition too:

Cherry Lane's PTA recently hosted a Brightest vs. Bravest basketball game between teachers and members of the Tallman Fire Department (the teachers won, for the record) and Viola Elementary's PTA organized a newcomb game between fifth graders and faculty (the students took the win). And if you want to show your Mountie Pride with spirit wear, Suffern Middle School's PTA are the people to talk to. "Everything that PTAs do is directly for the kids," says Nicole Croteau, RP Connor's PTA President. "It's an important way to have a voice."

Todas las escuelas de Suffern tienen una Asociación de Padres y Maestros (PTA) cuyos miembros trabajan incansablemente para mejorar la experiencia de nuestros estudiantes. "Las PTA realmente construyen una conexión entre el hogar y la escuela", dice Amy MacKenzie, Presidenta del Consejo de PTA de Suffern. "Organizamos asambleas culturales y recurrimos a empresas locales siempre que sea posible". Eso incluye a ex Mounties que se convirtieron en escritores: a principios de este año, la PTA de Montebello Elementary recibió a Jason Dombrow y Phil Lockwood, ambos autores publicados y ex Eagles.

La PTA de RP Connor Elementary pudo comprar una máquina expendedora de libros para la escuela. ¡Y su carrera recreativa anual Cougar Dash recaudó más de \$20,000 este año!

La PTA de Sloatsburg Elementary invitó a un grupo local de danza africana a actuar durante el Mes de la Historia Negra y organizó un campo de golf hinchable en el Día Mundial del Juego.

También hay muchas actividades para recaudar fondos que se centran en la competición amistosa: La PTA de Cherry Lane recientemente organizó un partido de baloncesto Brightest vs. Bravest entre los maestros y los miembros del Departamento de Bomberos de Tallman (que conste que ganaron los maestros) y la PTA de Viola Elementary organizó un partido de newcomb entre estudiantes de quinto grado y el cuerpo docente (ganaron los estudiantes). Y si quieres mostrar tu orgullo Mountie con ropa de espíritu, la PTA de Suffern Middle School es la gente con la que hay que hablar. "Todo lo que hacen las PTA es directamente para los niños", dice Nicole Croteau, presidenta de la PTA de RP Connor. "Es una forma importante de tener voz".

Art and Music (Arte y Música)



Students at Suffern Central are exposed to a wide variety of art and music opportunities. Middle school students can study media arts in the building's Mac lab, and at the high school, there's a fully functioning dark room,

ceramics lab, two

fine arts rooms and two Mac computer labs. "The fact that we can offer a wide variety of electives and mediums is a big deal," says Art Department Chair Tracy Berges, who credits this to having an excellent budget to work with.

The SHS Music Department is offering a new elective called Introduction to Instrumental Music, which will allow students to learn a new band or orchestra instrument, or pick up where they left off and possibly return to performing. (All students have the opportunity to begin studying an instrument in fourth grade.) "We offer an acclaimed, comprehensive K-12 music education that fulfills the District's promise of educating the whole child," says Dan McCarter, a music teacher and Orchestra Director at Suffern High School.

Los estudiantes de Suffern Central están expuestos a una amplia variedad de oportunidades de arte y música. Los estudiantes de la escuela media pueden estudiar artes de los medios de comunicación en el laboratorio Mac del edificio, y en la escuela secundaria, hay un cuarto oscuro en pleno funcionamiento, laboratorio de cerámica, dos salas de bellas artes y dos laboratorios de computación Mac. "El hecho de que podamos ofrecer una amplia variedad de asignaturas optativas y técnicas es un gran logro", dice la presidenta del Departamento de

(los terrenos) the grounds

Suffern Central's Buildings and Grounds Department is hard at work year round making sure that all of our schools and facilities are safe, functioning and looking their best. This summer is sure to be a busy one, too, as the team tackles elevator and boiler repairs, security camera and vestibule upgrades and gives the high school facade a facelift. They'll also be installing a softball batting cage. Future upgrades may include a storage shed for athletic equipment, and a forensics lab and wellness center at the high school.

El Departamento de Edificios y Terrenos de Suffern Central trabaja duro todo el año para asegurarse de que todas nuestras escuelas e instalaciones sean seguras, funcionen y se vean lo mejor posible. Este verano seguramente también será muy ocupado, ya que el equipo se ocupa de las reparaciones de ascensores y calderas, la cámara de seguridad y las mejoras del vestíbulo y le da un lavado de cara a la fachada de la escuela secundaria. También instalarán una jaula de bateo de softball. Las futuras mejoras pueden incluir un cobertizo de almacenamiento para el equipo deportivo, y un laboratorio forense y centro de bienestar en la escuela secundaria.



Arte, Tracy Berges, que atribuye este hecho al hecho de que dispone de un excelente presupuesto con el que trabajar.

El Departamento de Música de SHS está ofreciendo una

nueva optativa llamada Introducción a la Música Instrumental, que permitirá a los estudiantes aprender un nuevo instrumento de banda u orquesta, o continuar donde lo dejaron y posiblemente volver a tocar. (Todos los estudiantes tienen la oportunidad de empezar a estudiar un instrumento en cuarto grado). "Ofrecemos una aclamada y completa educación musical K-12 que cumple con la promesa del Distrito de educar al niño en su integridad", dice Dan McCarter, maestro de música y Director de Orquesta en Suffern High School.



NEWSLETTER OF THE SUFFERN CENTRAL SCHOOL DISTRICT
BOLETÍN INFORMATIVO DEL DISTRITO ESCOLAR CENTRAL DE SUFFERN

45 Mountain Avenue, Hillburn, NY 10931
(845) 357-7783 | www.sufferncentral.org



NON-PROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
MONSEY, NY
10952
PERMIT NO. 1059

CURRENT RESIDENT

Suffern Central School District



*R.P. Connor Elementary's current and former Math Ambassadors hosted a March Mathness Night.
Los embajadores de matemáticas actuales y anteriores de R.P. Connor Elementary organizaron una Noche de March Mathness.*